

CHAPTER I

INTRODUCTION

This chapter discusses the background of the study, the problem of the study, the purpose of the study, the significance of the study, the scope of the study and the definition of the key terms.

A. The Background of the Study

There are a lot of media that are able to be used to help learners learn English. They can be English story books, songs, movies and so on. One of the media that are mostly used by learners to study English is a dictionary. Almost of all language learners have dictionaries. Dictionaries have an important role in learning a language. They define word meanings in terms of other words and their meanings. Many people often use them to translate the meaning of a word to another word. It seems that many people accept them as trustworthy source of word meanings. Perhaps, because the dictionary has meaning of strange words that they do not know. A dictionary contains so many words which are ordered alphabetically from A to Z. Every word in a dictionary is followed by its meaning that is usually also followed by its examples in usages. The examples are aimed to help the readers understand the meaning well and in order to be able to use the words in practice correctly.

A lot of dictionaries have been published in Indonesia. They are digital dictionary and conventional dictionary. The two can be monolingual or bilingual

dictionary. Beside those dictionaries, there are idiom dictionaries as well. Idiom is a set of words that have a unique meaning which the meaning cannot be found by translating each of the words. In English idiom takes important role in practice. It is often used in writing and conversation in daily activity. Because of the importance, it seems that many learners buy idiom dictionary as they think that they need to learn and master idioms as much as possible to improve their English.

When the researcher went to Pare to buy some English books, the researcher saw a dictionary in a bookshop. The dictionary was an idiom dictionary, which got bestseller predicate, entitled "*Kamus Idiom Edisi Lengkap*". The writer was interested in the book and finally bought the book to add his English book collections. By buying and studying the book, the writer hopes that the writer will know a lot of idioms and improve the writer's English knowledge and skill.

Kamus Idiom Edisi Lengkap is one of idiom dictionaries whose cover is mostly purple. The dictionary has published in the realm of English learners. It is shown by the predicate which the book got bestseller predicate. The dictionary, containing 544 pages with the size 11 x 17, 5 cm, is compiled by *Tim Primapena* and published by *Gitamedia* in East Java. The first copy is in 2004.

After getting the book, the researcher directly opened and read the contents of the book at home. After that, the writer read the list of idioms and its example one by one. Shockingly, the researcher found some errors in the examples of idiom usages. The researcher tried to open other pages randomly to

know whether there were any other grammatical errors more or not. After reading some pages of the dictionary the researcher concluded that the dictionary contains many errors. The dictionary actually is really good and useful for the learner of a language, such as the writer, since the dictionary contains a lot of idioms that often used in daily conversation but unfortunately there are many errors that make the dictionary flawed.

Knowing that there are many errors in the *Kamus Idiom Edisi Lengkap*, the research takes the dictionary as an object which needs to be discussed by taking some considerations. First, the dictionary has been published and used as references by the learners. Second, the learners will find difficulties in learning English if they often find some errors in their references especially for the young learners who still have difficulties in grammar. The next consideration is the dictionary sold out every month. The researcher thinks that it will be dangerous if the dictionary still contains problem in language aspect. The researcher is worried if the errors will be repeated continuously by the English learners in their practice if the problem is not solved immediately. Based on some reasons above, the researcher formulates "ANALYSIS OF LEXICAL AND GRAMMATICAL ERRORS IN (TIM) PRIMAPENA'S KAMUS IDIOM EDISI LENGKAP" as a topic that needs to discuss.

B. The Problems of the study

Based on the background study above, the researcher formulates the problems of study as follows:

1. What kind of lexical and grammatical errors found in *(TIM) Primapena's Kamus Idiom Edisi Lengkap*?
2. Which errors are most common?

C. The Purpose of the Study

Regarding to the problems of the study, the purposes of this study are:

1. to find out the kinds of lexical and grammatical errors in *(TIM) Primapena's Kamus Idiom Edisi Lengkap*.
2. to know the most common errors found in *(TIM) Primapena's Kamus Idiom Edisi Lengkap*.

D. The Significance of the Study

This research is expected to be useful and gives some contributions to everyone, using *(TIM) Primapena's Kamus Idiom Edisi Lengkap* as their references in learning English, and for textbook writers, especially English textbook writers.

1. The Readers

This research is supposed to be beneficial to the readers, especially to young learners who use the dictionary as their references. The dictionary has been published in some towns while there are some errors inside. The book needs to be revised because the errors will mislead the readers, especially those who are still beginner in learning English. It is better for the reader, especially English learners, to be more careful to choose books as their references because it seems that there are still a lot of books that have problems inside published in this country.

Moreover, the readers will understand the errors and will understand the English structure as well. They will know which is correct and incorrect and if it is incorrect how the correct one is. The researcher also hopes that if the dictionary has been revised, it will be more useful and will neither complicate the readers nor disappoint other consumers who will buy the dictionary as their reference in learning English.

2. The text writers

This study is not to judge who is right and who is wrong but it is to bring back the thing in wrong way to the right way. As we know that every language has rules and we may not break the rules as much as we could. The researcher really expects that this study will be the text writers' references, especially English text writers, to be more careful and more corrective in their writing, especially more taking consideration in structure of their writing. They should check their book first before being published. So, it will not mislead and disappoint the readers. By being more corrective and more careful, the text writers will decrease problems of language aspect inside such as the structure, spelling and so forth. The researcher also expects that the *Kamus Idiom Edisi Lengkap's* writers will take this account to make further revision as soon as possible.

E. The Scope and Limitation of the Study

Based on the background of study and the research problem, the scope of the study is focusing on the grammatical and lexical errors appearing in the sentences in a dictionary. This study only restricts on the idiom dictionary entitled "*Kamus Idiom Edisi Lengkap*" compiled by *Tim Primapena*. The

limitation of this study is the usage of the idiom itself. It means that if there is unappropriate idiom used in a sentence, the writer will ignore it. The action is taken since if the writer correct it, the writer will change the whole sentence. It is because the idiom is unappropriate to apply in the sentence.

F. The Definition of the Key Terms

1. Grammatical errors

Grammatical errors are errors occurring either in written and spoken language which cover the main grammar issues such as structure, tenses, verb form and so forth which are usually done by language learners.

2. Lexical errors

Lexical errors are errors occurred usually in written language which relate to words or meaning of the words in a language that learners usually make.

3. Kamus Idiom Edisi Lengkap

Kamus Idiom Edisi lengkap is one of idiom dictionaries that is compiled by *Tim Primapena* and published by *Gitamedia* in East java. Its cover is mostly purple and contains 544 pages with the size 11 x 17, 5 cm.